



La colaboración de museos, bibliotecas, y archivos (MLA por su sigla en inglés) con el fin de satisfacer las necesidades de los usuarios

Lisbeth Forslund

Bibliotecas públicas de Gävle
Suecia

Eva Lindelöw Sjöo

Archivos municipales de Gävle
Suecia

Conny Persson

Biblioteca principal "Gefle Vapen"
Biblioteca pública de Gävle
Suecia

Meeting:

73. Genealogy and Local History

WORLD LIBRARY AND INFORMATION CONGRESS: 76TH IFLA GENERAL CONFERENCE AND ASSEMBLY
10-15 August 2010, Gothenburg, Sweden
<http://www.ifla.org/en/ifla76>

Sinopsis:

¿Cómo puede una mayor colaboración entre diferentes instituciones de patrimonio histórico cultural convertirse en un gran beneficio para sus usuarios al utilizar los recursos existentes de una mejor manera? En Gävle, existen relativamente muchas instituciones de patrimonio histórico cultural, tanto a nivel local como a nivel regional y nacional. En el año 2003, se lanzó una colaboración más estrecha entre la Biblioteca principal de Gävle, el Museo del condado de Gävleborg, los Archivos municipales de Gävle y la Biblioteca del condado. Con el pasar de los años, este grupo se ha expandido y ahora cuenta con un total de ocho diferentes instituciones de patrimonio histórico cultural. Nuestro objetivo es el desarrollar servicios para nuestros usuarios con el fin de aumentar la accesibilidad, incrementar la exposición del rico volumen de información que puede encontrarse en las diferentes instituciones y acrecentar la eficiencia por medio del trabajando conjunto. Para el personal, esto involucró capacitaciones internas y una mayor comprensión de las profesiones de cada uno. Se describirán algunos de los proyectos específicos y algunas de las futuras actividades.

Municipalidad de Gävle

Los autores de este documento representan a la Biblioteca pública de la municipalidad de Gävle y los Archivos municipales de Gävle. Estas dos instituciones son unidades dentro de la División de bibliotecas que a su vez forma parte del Departamento de Cultura y Recreación.

La Municipalidad de Gävle tiene la responsabilidad local sobre la educación, los servicios sociales, el cuidado de ancianos y de personas con discapacidades, el desarrollo de viviendas, transporte, espacios públicos, cultura y recreación, energía y suministro de agua y abastecimiento de viviendas.

Gävle se encuentra a unos doscientos kilómetros al norte de Estocolmo. Más de 94.000 personas viven allí, de las cuales 70.000 residen dentro de la ciudad. Desde el siglo XVII, Gävle ha sido la capital del condado. El Consejo administrativo del condado reside allí y su cabecera, el Gobernador del condado, también vive allí. Su residencia oficial es el castillo, que data del siglo XVI. El condado consiste de dos provincias, Gästrikland, al sur, y Hälsingland, al norte. Gävle además alberga el hospital y la universidad regionales. Más allá del Consejo administrativo del condado, existen otras oficinas administrativas nacionales, tales como la Corte del condado, el Departamento de Agrimensura Nacional y las oficinas regionales de compañías privadas y otras organizaciones.

Gävle es un puerto de transporte y recibió su propio chárter en 1446, por parte del Rey Christopher de Bavaria. Tanto en el pasado como en el presente, su ubicación geográfica ha sido de gran importancia estratégica para el comercio y el transporte marítimo. Durante el principio del siglo XIX, Gävle fue el puerto por el que los primeros emigrantes dejaron Suecia con la esperanza de un futuro mejor, que para la mayoría de ellos, resultó ser América. En comparación con otras ciudades costeras más hacia el norte, Gävle tenía la ventaja dado a los privilegios especiales de los que gozaban las grandes casas de comercio, y eso fomentó el éxito de un número de negocios en Gävle los cuales procedieron a obtener considerables fortunas. Las lujosas residencias en el centro de la ciudad y las casas de veraneo en la costa son hoy en día monumentos a ese éxito económico. Otro ejemplo es la existencia de varios fondos monetarios y fundaciones a nombre de ellos, los cuales aún rinden ganancias, haciendo posible que se otorguen becas y subvenciones con propósitos sociales y culturales.

Gävle es y siempre ha sido una ciudad con iniciativa empresarial. Los rubros comerciales han variado. Construcción de barcos, productos de hierro fundido, porcelana, productos de higiene y belleza personal, tostadores de café, fábricas de dulces y los no menos importantes y aún populares carros Ahlgrens y pastillas para la garganta de Läkerol y Pix. En la actualidad, se conoce Gävle por el desarrollo de casas inteligentes y sistemas de información geográfica. En Gävle, a menudo se puede sentir el aroma de dulces, café o el, no tan placentero, olor a pescado y plantas de celulosa.

Museos, bibliotecas, y archivos en Suecia (MLA por su sigla en inglés)

La cooperación entre museos, bibliotecas y archivos ha existido durante varias décadas tanto a nivel local como regional y nacional. En un informe realizado en el año 2002 sobre la situación de las indicativas de gobierno, se destacaron algunos aspectos singulares:

“La labor de MLA se logrará sólo cuando los archivos, bibliotecas y museos trabajen conjunta y activamente en resolver una tarea dentro de sus propias áreas. En una verdadera colaboración de MLA, los tres sectores deben tener representación”¹.

La base de toda nuestra labor se establece fundamentalmente en estatutos democráticos y constitucionales, el cimiento de los cuales son la libertad de expresión y de la prensa, el derecho al acceso de la información y documentación pública, del presente hacia el futuro, el aprendizaje de por vida y la protección y el aliciente para acceder a nuestro patrimonio histórico cultural común.

Existe un Centro nacional sueco de MLA, que fue establecido en el año 2004. Su labor tiene como objetivo la cooperación, la coordinación, el acceso y la conexión entre archivos, bibliotecas y museos. El propósito es hacer posible proyectos cooperativos en digitalización y nueva tecnología como así también promover capacitaciones internas interdisciplinarias. Hay muchas profesiones diferentes que participan en MLA y no es una tarea totalmente sin complicaciones el crear un puente entre nuestras propias diferentes nociones sobre las misiones y responsabilidades profesionales de otros. Un sitio web especial que contiene información sobre las actividades del Centro MLA es www.abm-centrum.se.

Más allá del Centro MLA, existe además una red portal colectiva para grupos de acciones colectivas a nivel regional, que se lanzó hace cinco años, “*Portalnätverk – regional ABM-samverkan I Sverige*”.²

Desde el principio, los participantes han dirigido su atención hacia preguntas en cuanto a la digitalización y el acceso, partiendo de las necesidades de los usuarios. El portal es un foro para deliberaciones y una plataforma para el intercambio de experiencias. Es una red abierta, una red abierta y acogedora para toda persona que trabaje con similares temas.

Después de efectuar una encuesta nacional exhausta sobre la cultura sueca y, entre otras cosas, un informe separado sobre el museo, el gobierno presentó un proyecto de ley titulado: “*Tid för kultur*” (Tiempo para la cultura) el cual contenía en parte las directivas para una futura delegación de responsabilidades dentro del sector cultural y ofrecía parcialmente modelos de pago para subvenciones culturales y subsidios.³ En una sección especial, se hace hincapié en el valor de la colaboración dentro de las disciplinas de MLA y, en particular, en lo referente a la digitalización, teniendo como objetivo el brindar a los ciudadanos e investigadores acceso a nuestro patrimonio histórico cultural, independientemente de la ubicación física. Los avances digitales ofrecen posibilidades completamente nuevas con las llamadas instituciones de memoria. Por lo tanto, el gobierno ha entregado a las grandes instituciones centrales de patrimonio histórico cultural y a las autoridades, la tarea de contribuir sugerencias que deben establecer la base para una estrategia de digitalización nacional, el acceso electrónico y la preservación electrónica. Es especialmente importante que las instituciones de MLA (instituciones de memoria) cuenten con varios desafíos en común para tratar. El crear una estrategia nacional está en armonía con las iniciativas que se están tomando a nivel europeo, que establecen la biblioteca digital europea, llamada *Europeana*,

¹ Gram, Magdalena. *ABM. Samverkan mellan Arkiv, Bibliotek och Museer*. 2002.

² <http://abm.ylm.se/portalnatverk/>

³ Proyecto de ley 2009/3:10, *Tid för kultur*.

para material digital cultural de toda Europa (libros, revistas, fotografías, películas, proyectos audiovisuales, documentos de archivo, artefactos de museos, monumentos y objetos y sitios arqueológicos). Los estados miembros de la Unión Europea se han comprometido a establecer estrategias y objetivos nacionales para la digitalización y la conservación en formato digital así como también el fomentar la interacción cooperativa entre las diferentes instituciones que participen en el proceso de digitalización y el acceso electrónico al material cultural conjuntamente con la conservación digital.

La propuesta del gobierno sueco hace hincapié en la importancia de las instituciones de MLA para el desarrollo regional y el turismo cultural, así como también para las posibles oportunidades laborales.

*“La lucha del hombre contra el poder es la lucha de la memoria contra el olvido”
Milan Kundera, El libro de la risa y el olvido*

MLA en Gävle

La ambición de crear una labor común local comenzó en el año 2003. Los cimientos para esta iniciativa fueron tanto el informe nacional acerca de MLA en Suecia como el documento municipal Visión 2010, en el cual se hizo hincapié “El Gävle de conocimiento” (Kunskapens Gävle). La Biblioteca principal de Gävle, que es la biblioteca principal de la municipalidad, tomó la iniciativa conjuntamente con el Museo del condado y la Biblioteca del condado para iniciar la colaboración. Dentro de la Biblioteca principal, se creó una posición especial de MLA, para que un bibliotecario organizara el fomento de la cooperación entre las instituciones involucradas en ese momento. Desde el comienzo, la Biblioteca principal ha funcionado como la coordinadora. Inicialmente, se estableció la cooperación con el Museo del condado, la Biblioteca del condado y los Archivos municipales de Gävle. Subsecuentemente, un número de esfuerzos comunes han obtenido buenos resultados y el Grupo MLA ha crecido en tamaño.

Desde el 2004, la cooperación de MLA tiene representación en el plan de la Biblioteca municipal, el cual ha sido aprobado por el consejo político. Al obtener tal información, es evidente que la colaboración de MLA debe desarrollarse a fin de facilitar la investigación histórica local. En las normas de la municipalidad, recientemente aprobadas, Visión 2025, se hace hincapié, entre otras cosas, en la sección en la que el Grupo MLA de Gävle ha avanzado bastante, la cual es “*el fomentar redes que tengan un buen funcionamiento y establecer lugares de reuniones para facilitar la cooperación*”. La visión común para la Municipalidad se detalla en el programa político cultural para la Municipalidad de Gävle, que se aprobó en 2008. Según el mismo, debemos siempre estar abiertos a colaboraciones interdisciplinarias y redes, y a valorar que una de nuestras labores comunes es la de conservar nuestro patrimonio histórico cultural y hacerlo accesible.

Con respecto a este año, las intenciones de colaboraciones han sido plasmadas en una declaración de intención, dentro del Grupo MLA de Gävle. Una de las bases ha sido geográfica, es decir, todas las instituciones miembro tienen su centro de operaciones de Gävle. En esto, Gävle está bien calificado, ya que existen instituciones de patrimonio histórico cultural establecidas con amplios enfoques y directivas variadas.

El Grupo MLA de Gävle, en la actualidad, cuenta con las siguientes ocho instituciones:

- Los Archivos de Gävleborg, un archivo regional con el deber de conservar archivos del sector privado.
- Los Archivos municipales de Gävle, un archivo local con la misión de conservar archivos de las actividades de la municipalidad.
- La Oficina de registros del consejo del condado, un archivo regional con la tarea de administrar los archivos de las actividades del Consejo del condado, por ejemplo, el cuidado de la salud.
- La Biblioteca del condado de Gävleborg, una biblioteca regional que apoya y fomenta el desarrollo dentro del sector bibliotecario en todo el país.
- El museo del condado de Gävleborg, un museo regional dedicado a conservar el patrimonio histórico cultural del condado.
- La Biblioteca principal de Gävle, la biblioteca local principal de la Municipalidad de Gävle.
- El Museo de prisiones de Suecia, un museo nacional que conserva la historia de las medidas correccionales de Suecia.
- El Museo del ferrocarril sueco, un museo nacional con la tarea de conservar la historia de las líneas ferroviarias suecas.

El interés que las personas tienen en aprender sobre su propia historia continúa aumentando. El interés en la genealogía, historia local o intereses especiales, tales como el ferrocarril, el transporte marítimo o la historia de la clase trabajadora puede brindar a las personas razones para visitar alguna de nuestras instituciones de patrimonio histórico cultural. Independientemente de lo que una persona esté buscando, puede hacerse difícil el saber dónde comenzar a buscar. Primeramente, es necesario visitar varios lugares para recoger información. Otro desafío es las distancias geográficas. Las horas limitadas de atención al público presenta un desafío para las personas que no viven en Gävle y tengan que viajar para realizar investigaciones allí.

El Grupo MLA trabaja conjuntamente para aumentar el acceso a nuestras colecciones. La visita con fines de estudio y las reuniones, aprendemos dónde encontrar diferentes tipos de información. De ese modo, podemos brindar un mejor servicio a los que nos visitan, ya sea que busquen documentos archivados, libros o artefactos. Nuestro objetivo es llegar a muchos grupos diferentes. El conocimiento de nuestro patrimonio histórico cultural se facilitará y estará disponible para todas las personas. Nuestra colaboración se demuestra por sí misma; por ejemplo, en la digitalización de proyectos, soluciones técnicas, la producción de material impreso y mercadeo, cursos, exhibiciones y actividades conjuntas, tales como los Días de genealogía y los Días de historia cultural.

Nuestra colaboración de MLA no se limita o está sujeta sólo a los participantes actuales, hoy en día. Depende del proyecto en el que se esté trabajando o de los resultados que deban obtenerse, existen buenas oportunidades para que instituciones que se encuentran en otras partes del país tomen parte en él. La colaboración exitosa requiere tanto la flexibilidad como la habilidad de ver posibilidades adicionales.

Algunos ejemplos concretos de colaboración de MLA

La cooperación estrecha entre las instituciones de MLA ha aumentado con el pasar de los años. Inicialmente, involucró una fase para que se dieran a conocer las instituciones y sus variadas operaciones, pero a través de los años trajo como resultado algunos proyectos colectivos concretos.

A. Literatura sobre Gästrikland y Hälsingland – un proyecto de digitalización

Uno de los primeros proyectos colectivos tuvo que ver con la digitalización de grandes trabajos bibliográficos sobre la literatura de Gästrikland y Hälsingland, escrito por Anna-Lisa Hillbom. Anna-Lisa Hillbom fue una bibliotecaria famosa de Gävle, conocida a nivel público como “Storveta” (cuya simple traducción significa “que sabe mucho”) como resultado de su conocimiento en todos los campos y experiencia televisiva. Al jubilarse, dedicó tiempo para crear una bibliografía sobre el condado de Gävleborg. El proyecto de tres volúmenes, *Litteratur om Gästrikland och Hälsingland*, (Literatura sobre Gästrikland y Hälsingland) concluyó a tiempo para celebrar los 90 años de Anna-Lisa Hillbom en 2002. Weste Westeson, un bibliotecario jubilado de la Biblioteca del condado, se aseguró de que el proyecto se terminase y fuese impreso.

En el año 2005, analizamos las posibilidades de que la bibliografía fuese digitalizada y puesta en internet. En una reunión con representantes de las instituciones de MLA, los Archivos municipales de Gävle, el Museo del condado de Gävleborg, la Biblioteca de la ciudad y la Biblioteca del condado en enero del 2006, se decidió solicitar una subvención con este propósito. El estado de Suecia había contribuido fondos con el fin de que los académicos pudiesen encontrar empleo dentro del sector cultural, teniendo como objetivo proyectos de desarrollo. En otra reunión laboral del Grupo MLA de Gävle, se clarificó el proceso de trabajo con la bibliografía y la intención de digitalizar. En marzo de 2006, el estado anunció que había asignado fondos para este proyecto.

En junio de 2007, finalmente se envió un comunicado de prensa en el cual se anunciaba la digitalización de la bibliografía *Litteratur om Gästrikland och Hälsingland*. Actualmente, la bibliografía de Anna-Lisa Hillbom se encuentra digitalizada y disponible en internet en www.gastrikehalsingelitteratur.se.

B. Majken y Melker, un libro para niños sobre la historia de Gävle

Majken y Melker visitan a Amir en Gävle, es el título de un libro para niños, el cual describe la ciudad de Gävle; brinda una selección de eventos y edificios en ambos tiempos, el presente y el pasado. La persona que inició el proyecto del libro fue Marie-Louise Andersen, empleada del Departamento de Cultura y Recreación de la Municipalidad de Gävle. El proyecto de este libro resultó ser una colaboración entre el personal de la Biblioteca principal de Gävle, los Archivos municipales, el Museo del condado, las escuelas públicas y el Centro de Inmigrantes bajo la dirección de Marie-Louise Andersen.

La mayoría de los libros sobre Gävle están escritos para adultos. No existía ningún buen libro para niños, que pudiera utilizarse en la enseñanza de la historia local en las escuelas. El libro fue publicado en el Departamento de Cultura y Recreación de la municipalidad como parte de la serie, *Natur och kultur*, en el 2006. La serie promueve la publicación de libros sobre la historia local, pero ésta fue la primera vez que allí se publicó un libro para niños.

Hoy en día, las historias que muchos niños escuchan sobre el lugar donde nacieron no están contadas de manera natural. Los padres a menudo son nuevos al área y la generación mayor probablemente viva lejos, algunas veces hasta en otro país. Muchos de los maestros de los niños vienen de otras ciudades y no tienen lazos con el distrito. El conocimiento de nuestra

historia es importante para nosotros a fin de poder comprender nuestra sociedad. Dicho conocimiento genera un sentimiento de trasfondo, identidad y seguridad local, lo cual es el cimiento para una mayor franqueza para que así se pueda aceptar impresiones procedentes de otras partes del mundo.

El propósito del proyecto del libro era el contar la historia de la ciudad de Gävle, pero además serviría la función de libro de lectura, con diálogos entre niños y adultos. El grupo de personas al que el libro iba dirigido era niños en edad pre-escolar y niños en la escuela primaria, pero el libro también surte buen efecto con los recién llegados. Es un libro de literatura no ficticia para niños, en el cual la historia se entreteje con el presente. Contiene un texto narrativo y resúmenes de hechos dispersados a través de su contenido, el cual inspira y despierta curiosidad. El libro también se convirtió en un proyecto de mercadeo.

Al trabajar en el libro, se usó a una clase de escuela primaria como grupo de referencia, manteniendo el espíritu de la convención de niños de las Naciones Unidas (La Convención sobre los Derechos del Niño). El punto de partida del libro fueron las preguntas que los mismos niños tenían sobre Gävle. *¿Por qué se llama Gävle? ¿Dónde comienza el río Gävle y dónde termina?* Se determinó que era importante aclarar varios otros aspectos. *¿Qué es lo que puede esperarse que interese a niños de otras culturas? ¿Cómo puede enseñárseles a los niños historia local en un mundo global? ¿Dónde estaban los niños en la historia de Gävle? ¿Ha habido niños en la prisión?* El contenido del libro puede despertar un análisis continuo, el cual maestros pueden utilizar en sus lecciones. Muchas de las historias pueden conectarse con acontecimientos actuales. Muchas personas pobres vivieron en las ciudades formadas por tiendas de campaña (carpas) en Gävle tras el gran incendio de la ciudad en el año 1869. Se puede asemejar a como luce Haití hoy en día, por ejemplo. Para los niños junto con sus padres que hayan dejado su país por razones de crisis o guerra, la historia puede brindarles esperanza de que las cosas pueden mejorar en su tierra natal. El hilo principal a lo largo del libro es el río Gävle, cuyo caudal atraviesa la ciudad. El libro presenta un mapa y la narrativa se organiza a modo de paseo turístico a pie.

El día en que se anunció la publicación del libro en la prensa, se invitó a los niños que sirvieron como grupo de referencia. Más adelante, ellos participaron en la evaluación. Hoy en día, este libro para niños ha sido traducido a las lenguas de los inmigrantes más frecuentes en Gävle: somalí, árabe y sorani (kurdo central).

C. Programas y otras actividades

Las diferentes instituciones de MLA de Gävle han trabajado de forma conjunta en varios programas y actividades, por ejemplo:

- La Feria del libro de Gävle y otras ferias de libro locales de Gävle
- Los Días de genealogía y reuniones genealógicas
- Series de conferencias sobre la historia de la municipalidad desde diferentes puntos de vista
- Reuniones y los Días de historia local
- El Día de archivos

La Feria del libro

En el año 2006 surgió la duda en el Grupo MLA de crear una exposición conjunta en la Feria anual sueca del libro, que se organiza en Gotemburgo (Göteborg) con el fin de presentar autores y publicaciones locales de Gävle y del resto del condado. En el quiosco compartido de

la exhibición estaban representados el Museo del condado de Gävleborg, la Biblioteca del condado y la Biblioteca principal de Gävle. El Grupo MLA ha participado desde entonces en las exhibiciones de la Feria del libro de Göteborg.

La Biblioteca principal de Gävle ha organizado cuatro ferias del libro locales desde 2004. Han contado con la visita constante de unas 1.700 a 2.500 personas por día. La meta ha sido hacer hincapié en los autores locales de literatura de ficción y no ficticia y hacer publicidad de los investigadores y organizaciones que han publicado material en lo referente a MLA. Más allá de conferencias, mesas de libros, exhibiciones y ventas, las ferias del libro locales se han convertido en un lugar importante para reunir a las instituciones de MLA, historiadores locales y el público en general. Las instituciones de MLA han sido capaces de presentar sus trabajos con exhibiciones, conferencias y publicaciones y han presentado la digitalización lograda hasta el momento.

Los Días de genealogía

Los Días de genealogía en la Biblioteca principal de Gävle fueron organizados en enero de 2007. Lo que se ha convertido en un evento recurrente, en que los representantes de las instituciones de MLA muestran sus proyectos de digitalización actuales e informan al público sobre los diferentes archivos.

Series de conferencias

En el otoño de 2006, comenzaron los planes para llevar a cabo algunas series de conferencias más extensas sobre nuestra historia local, junto con las sociedades históricas locales; de las que formaron parte varias instituciones de MLA. Hoy en día continúan esas series de conferencias. Algunos ejemplos de los temas que se tratan son: *La arquitectura de la ciudad de Gävle*, *La historia de la industria pesquera*, *La historia de los distritos de la ciudad*, etc.

Los Días de historia local

En el año 2006, comenzó el prelude de los Días de historia local, los cuales se valoran mucho. Los miembros de MLA tienen la oportunidad de presentarse junto con personas que han utilizado sus archivos para investigaciones y que han escrito artículos, como así también para panfletos y libros con conexión histórica a la municipalidad de Gävle.

El Día de archivos

En Suecia, el Día de archivos se organiza cada año, específicamente, el segundo Sábado de noviembre. Las instituciones que cuentan con archivos e instalaciones de investigación generalmente permanecen abiertas y preparan algo especial. Los participantes comparten los gastos de la publicidad; así lo hicieron en la última ocasión, en el 2009. También se diseñó un examen, con premios, a fin de atraer a los visitantes y animarles a visitar todas las instituciones abiertas. Las respuestas a las preguntas se hallaban en cada institución. Fue una buena idea, pero necesita ser re-organizada en algunos aspectos. Quizás la próxima vez habrá un examen que pueda completarse visitando sitios web, lo cual brindaría una alternativa a la visita física.

D. Folleto colectivo

En diciembre de 2008, el Grupo MLA acordó producir un folleto informativo de manera conjunta. El folleto existente, del año 2006, no incluía todas las instituciones que actualmente han participado en el trabajo colectivo. Por varios años, el grupo ha analizado la posibilidad

de crear un portal compartido, pero aún tenemos algunos aspectos por decidir, tales como la organización y las soluciones técnicas. El folleto nos pareció un proyecto factible y razonable de lograr.

Hemos sentido que nos hace falta un folleto simple que presente todo lo que abarcan las instituciones de MLA y cómo encontrarlas, especialmente durante el verano, que es cuando muchos turistas suecos e internacionales visitan Gävle. También contamos con muchos visitantes extranjeros que vienen a nuestras instituciones, razón por la cual deseábamos tener una traducción del mismo al inglés.

El objetivo del folleto es principalmente el de informar a nuestros diferentes usuarios, pero también el de ser una herramienta para diferentes grupos de empleados, dado a que el folleto brinda información en cuanto a quiénes son los miembros, cuál es su misión, qué contienen sus archivos y colecciones y dónde encontrarlos.

Justo a tiempo para el Día de los archivos, noviembre 14 de 2009, se completo el trabajo del folleto y lo anunciamos en una rueda de prensa con el fin de atraer atención a nuestra labor y el folleto en sí. La prensa local y las noticias de televisión regional respondieron de inmediato. El folleto ahora se encuentra vinculado con cada sitio web de los miembros de MLA y ya ha sido traducido al inglés.

Áreas de futuro desarrollo

A. Un portal web conjunto para el condado

En el año 2009, se formó un comité con representantes de todas las bibliotecas del condado, los Archivos municipales de Gävle y las bibliotecas de universidades y de hospitales, con el propósito de colaborar en un portal web conjunto para el condado. El objetivo es mostrar los recursos disponibles en todas las bibliotecas y los Archivos municipales de Gävle. Este año, los Archivos municipales instalarán un sistema nuevo y avanzado para la registración gráfica. Al conectarse con los sistemas de bibliotecas, será posible mostrar las colecciones por medio de una interfaz web pública, y por ende se desarrollará una estrecha colaboración entre los archivos y las bibliotecas para los usuarios que tengamos en común. La meta es hacer publicidad de los servicios que ofrecemos para facilitar la investigación de información y fortalecer nuestra cooperación por todo el condado. Por medio del portal, será posible efectuar investigaciones de materiales, tanto en los archivos como en las bibliotecas, con el fin de ordenar publicaciones y recibir acceso electrónico a medios antiguos y más nuevos en textos completos. También tiene por objeto ser un foro de diálogo con otros usuarios.

B. Gävle virtual

Gävle tiene la vieja tradición de ser un líder mundial en la cartografía y otros temas relacionados. La región se ha convertido en un centro nacional de experticia en el área de sistemas de información geográfica (SIG o GIS por su sigla en inglés), donde muchas organizaciones independientes y compañías privadas se han establecido en sus alrededores. El Departamento de Agrimensura Nacional de Gävle ha sido la fuerza impulsora desde los ochentas.

En el año 2008, se lanzó el proyecto Gävle virtual para estimular el desarrollo de nuevas aplicaciones de GIS en sectores más “digitalizados” de la municipalidad. Tanto la Biblioteca principal como los Archivos municipales se encuentran en el consejo gobernante del proyecto. Existe un interés inmenso en hacer que el material de los archivos históricos esté al

alcance de un mayor público. El proyecto tiene en mira el asociar materiales de fuentes históricas digitalizadas y diferentes bases de datos con ubicaciones en mapas de diferentes épocas, por medio de la plataforma de GIS de la municipalidad de Gävle. De este modo, se crean las posibilidades de una interfaz donde sea posible buscar información en varias dimensiones. No sólo temporal, sino también en el espacio y el lugar. La base de datos, *Gävle virtual*, contiene eventos, persona, artefactos, documentos, etc. La meta es de aumentar el acceso que los ciudadanos tienen a los hechos históricos para aumentar el interés y el conocimiento sobre la historia local, así crear y brindar a las escuelas locales ayudas educativas.

En la primera etapa del proyecto, se desarrolló un prototipo. La base de datos está siendo utilizada para cargar hechos históricos sobre personas, calles, plazas y los nombres de las manzanas de la ciudad de Gävle, los cuales están vinculados a una posición en el mapa. Este es un proyecto de tres años.

El proyecto cuenta con un enorme potencial de desarrollo, pero necesita tanto apoyo económico como de personal para el ingreso de datos, y hasta el momento aún no se han obtenido esos recursos. El Grupo MLA existente, con representantes de varias instituciones de Gävle, puede servir como un grupo de referencia importante en esta campaña.

C. Los Archivos municipales y la Biblioteca en una colaboración única sobre la manzana de la ciudad “Gefle Vapen”

Existen planes de reconstruir y ampliar la Biblioteca principal de Gävle, la biblioteca principal de la municipalidad, para el 2015. Los planes incluyen mover los Archivos municipales a la biblioteca e integrarlos con la actividad de la biblioteca.

La Biblioteca principal de Gävle es única en Europa (conjuntamente con la Biblioteca pública Sandviken en Suecia) en que ambas abren 365 días del año. Es el espacio público para la comunidad y el lugar de reunión público más grande, con alrededor de 500.000 visitantes cada año. Cuenta con una enorme selección de medios y una amplia variedad de actividades programadas. Algunas actividades especiales son Europa Direkt (información de Europa), Konsument Gästrikland (información y soporte al consumidor), consejo legal e información para las nuevas empresas. En este recinto se organizan presentaciones públicas de autores, debates y conferencias. Nuestras bibliotecas son algunos de los recursos de mayor importancia para estimular el aprendizaje de por vida.

Para muchos inmigrantes, la biblioteca es el primer paso a una nueva sociedad. Aquí pueden mantenerse en contacto con su tierra natal, aprender más sobre su nueva tierra, su cultura e idioma. La gente se reúne aquí, más allá de las generaciones, el idioma y la cultura. Brinda las condiciones favorables para fomentar nuevas e inesperadas experiencias y estimula la curiosidad, el gozo de la creatividad y el descubrimiento.

Como resultado de varias encuestas, sabemos que el interés de visitar los Archivos municipales es grande. El trasladar la biblioteca hará que la colección de archivos esté disponible de una manera totalmente nueva y tangible. El nivel de servicio y la calidad de los estudiantes universitarios, de los investigadores de la historia local y de los genealogistas aumentarán. Actualmente, no es poco común ver una colaboración entre los archivos y la biblioteca. Pero deseamos ir más allá, no sólo queremos seguir compartiendo el mismo techo, sino queremos seguir contando con los diferentes grupos ocupacionales que trabajan juntamente, para ofrecer un servicio más adecuado a los ciudadanos.

Los grupos más importantes a los que queremos llegar son los niños y los jóvenes. El interés en la historia local va en aumento y el ámbito escolar demanda más y más material sobre la historia de Gävle. La historia local a menudo es una puerta que conduce a los jovencitos a un interés mayor en la historia. El espacio público ofrece los requisitos preliminares y abre las posibilidades para despertar el interés y el cometido. Se ofrece un lugar de reuniones en el que la historia, el presente y el futuro se entrelazan.

Conclusiones – los resultados del trabajo conjunto

¿Adónde puede conducirnos el trabajar conjuntamente?

Los resultados son muchos y cuentan con una significancia variada a diferentes niveles, por ejemplo:

Mayor acceso para nuestros visitantes y usuarios

El ofrecer a nuestro personal un mejor conocimiento sobre lo que las otras instituciones están llevando a cabo brinda un mejor servicio a nuestros usuarios y visitantes. El personal puede dar más información y referir a personas de otras instituciones, lo cual fortalece la confianza en las organizaciones y aumenta la calidad de las mismas. Cuando se utilizan herramientas compartidas de búsqueda, etc. la calidad del servicio aumenta aún más.

Intercambio de conocimientos

El personal de una institución recibe conocimiento por parte de otras instituciones culturales, lo que produce una mejor calidad de servicio para los visitantes y usuarios. Una cooperación continua impacta nuestros diferentes grupos ocupacionales, archivistas, bibliotecarios y directores al mantener un mejor entendimiento de cada una de las profesiones y por lo tanto una mejor comprensión de nuestras respectivas tareas.

La creación de redes profesionales

Un factor importante que no debe subestimarse es la proximidad de nuestras instituciones. Cada institución cuenta con personal experto, con experiencias variadas. La colaboración de MLA crea una red natural y nunca nos encontramos más allá de unos pasos si necesitamos reunirnos.

Recortes de presupuesto o ganancia colectiva

Con mayor conocimiento de cada una de las funciones de las instituciones, nos encargamos de que los recursos adjudicados se empleen en lo “correcto”. Los Archivos municipales no necesitan invertir en bibliotecas o planear en una biblioteca completa especializada en el tema, cuando ésa es la tarea de las bibliotecas municipales. Los Archivos municipales utilizan sus propios recursos para sus actividades. Nuestras responsabilidades se presentan de una forma más clara y podemos ser más eficaces y ahorrar dinero procedente de impuestos. La necesidad de sistemas de investigación comunes o la coordinación en cuanto a los proyectos de digitalización se hace posible dado a que los miembros se reúnen y conocen qué hace cada persona, lo que permite que se traten las necesidades que se tienen en común.

Los proyectos de digitalización pueden crear empleos

Lo que todos aquí en Gävle tenemos en común, como así también en nuestro sector, es la demanda de información de nuestros archivos y colecciones. Además existe una demanda dentro de la investigación de archivos: para que los documentos estén disponibles en formato digital. Hemos tratado esa realidad. Actualmente, las instituciones apenas pueden cumplir con todas estas solicitudes y expectativas. Por el contrario, con la ayuda de varios proyectos del mercado laboral, existen oportunidades de asistencia en algunas de las tareas y proyectos de digitalización. A largo plazo, el fácil acceso a material digitalizado creará mayor interés en la investigación de archivos, y es ciertamente necesario para lograr la meta de ser parte del aprendizaje de por vida.

MLA como parte del turismo cultural

Una colaboración de MLA exitosa demuestra que somos un recurso cultural para el comercio turístico. Dado a que nuestras instituciones residen en Gävle, es el lugar a donde llegan los visitantes. Cuantas más personas lleguen con el propósito de visitar una institución de MLA, más personas necesitarán comer, dormir e ir de compras. Hasta ahora, no tenemos ninguna evaluación o encuesta que demuestre que la cantidad de visitantes es la necesaria para considerarse de interés para la economía local. Nuestras instituciones naturalmente cuentan con muchos visitantes que residen en Gävle, pero muchos vienen de fuera de la ciudad y, para nosotros, este es un aspecto interesante. Puede demostrar que nuestras instituciones tienen aún otro efecto positivo, lo que nos lleva a que seamos una fuente de recurso para los negocios locales. La productividad por el turismo y el comercio generan ingresos por impuestos y la proximidad de nuestras instituciones en Gävle es parte de esto. En nuestro plan de desarrollo regional, la siguiente declaración fue apropiada:

*“La cultura, los deportes y las muchas curiosidades de Gävleborg son recursos y presentan un potencial para el futuro. Los sectores son recursos, tanto para la imagen que proyectamos de Gävleborg como para nuestro propio sentido de identidad y bienestar. También son muy importantes para el desarrollo de la industria del turismo”.*⁴

Nuestra opinión y conclusión es que, con pequeños medios, todos pueden obtener buenos resultados. Al comenzar con pequeños cometidos colectivos, podemos avanzar a resolver desafíos mayores y estos se convierten en elementos naturales de nuestras labores diarias.

⁴ “Möjligheter nära dig” - Programa de desarrollo regional de Gävleborg, 2009-2013. Regionförbundet Gävleborg